SAMPLE FORM OF DECLARATION OF BIRTH UNDER SECTION 16

Registration B 4
(F 2* S.T., & E.) 6/77

උප්පැන්න ප්‍රකාශය (16 වෙනි වගන්තිය)
பிள்ளை பிறந்ததெனப் பிரதிக்ஞை (16 ம் பிரிவு)
DECLARATION OF BIRTH UNDER SECTION 16

(ප්‍රකාශකය) විසින් උප්පැන්න සිදුවූ කොට්ඨාශයේ ලේකම්තැන වෙත යැවිය යුතුය
(பிறப்பு சம்பவித்த பிரிவின் பதிவுகாரருக்கு பிரதிக்ஞை செய்பவரால் நேரே அனுப்பப்படல வேண்டும்)
(To be forwarded by the Declarant direct to the Registrar of the Division in which the Birth occurred)

උපන්නේ..... දිස්ත්‍රික්කයට අයත්..... කොට්ඨාශයේදීය.
..... பெரும் பகுதியில் ..... பிரிவில் பிறப்பு
Birth in the ..... **Division of the** ..... **District.**

1	උපන් දිනය හා ස්ථානය[1] பிறந்த திகதியும் இடமும்[1] Date and place of birth[1]	**Hospital Name & Its City Name**	1st JUNE, 2020 HIROO HOSPITAL, TOKYO, JAPAN
2	නම பெயர் Name		THENNAKOON MUDIYANSELAGE ILAKSHI SAKURA
3	ස්ත්‍රී පුරුෂභාවය பால் Sex		FEMALE
4	පියාගේ தகப்பன் Father's	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name	THENNAKOON MUDIYANSELAGE NIHAL KUMARA
		උපන් දින பிறந்த திகதி date of birth	28TH JANUARY, 1978
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth	COLOMBO, SRI LANKA
		ජාතිය[2] சாதி[2] race[2]	SINHALA (or SRI LANKAN MOORE or JAPANESE)
		තත්වය හොත් වෘත්තිය அந்தஸ்து அல்லது தொழில் rank or profession	BUSINESS MAN
5	මවගේ தாய் Mother's	**Mother's Maiden Name** සම්පූර්ණ නම (විවාහයටපෙර) முழுப் பெயர் full name	KYOKO FUKADA
		උපන් දින பிறந்த திகதி date of birth	2ND, NOVEMBER, 1982
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth	TOKYO, JAPAN
		ජාතිය[2] சாதி[2] race[2]	JAPANESE (or SINHARA or SRI LANKAN MOORE)
		පදිංචි ස්ථානය[3] வதியுமிடம்[3] residence	**Address in Japan** E308 GREEN HAITSU, 1-2-3 TOKODAI, TSUKUBA CITY, IBARAKI
		වයස வயது age	38 YEARS
6	මව්පියන් විවාහක ද? එසේ නම් ඔවුන් විවාහ වූයේ කවර ස්ථානයකදී ද? பெற்றோர் விவாகஞ் செய்தவர்களா? அப்படியாயின் விவாகஞ் செய்த இடமும் திகதியும் Were parents married? If so, when and where		MARRIED ON 28TH JANUARY, 2020 AT EMBASSY OF SRI LANKA, TOKYO
7	ඔහුගේ/ඇයගේ ශ්‍රී ලංකාවේ උපන්නේ නම්[4] பாட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தவராயின் அவர்[4] If grandfather born in Sri Lanka[4]	ඔහුගේ සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் his full name	THENNAKOON MUDIYANSELAGE GAMINI
		ඔහු උපන් වර්ෂය பிறந்த வருஷம் his year of birth	1925
		ඔහු උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் his place of birth	MATUGAMA, SRI LANKA
8	පියා ශ්‍රී ලංකාවේ නොඉපිද මිවුන්නා ශ්‍රී ලංකාවේ උපන්නේ නම්[4] தகப்பன் இலங்கையிற் பிறக்காமல் பூட்டன் இலங்கையிற் பிறந்தால் பூட்டன்[4] If the father was not born in Sri Lanka and if great grand-father was born in Sri Lanka the great grandfather's[4]	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் full name	FARTHER WAS
		උපන් වර්ෂය பிறந்த வருஷம் year of birth	BORN IN
		උපන් ස්ථානය பிறந்த இடம் place of birth	SRI LANKA
9	ප්‍රකාශය කළ අයගේ සම්පූර්ණ නම, තත්ත්වය වෘත්තිය හා පදිංචි ස්ථානය සහ ආරංචි සපයන්නේ කවරෙකු වශයෙන්ද යන්න பிரதிக்ஞை செய்பவரின் முழுப் பெயர், அந்தஸ்து அல்லது தொழில், வதியுமிடம், என்ன முறைமையில் தகவல் கொடுக்கிறார். Declarant's full name, rank, profession, and residence and in what capacity he gives information		THENNAKOON MUDIYANSELAGE NIHAL KUMARA (as FATHER), BUSINESS MAN E308 GREEN HAITSU, 1-2-3 TOKODAI, TSUKUBA CITY, IBARAKI

Address in Japan

[පසින් පිට බලන්න /மறுபக்கம் பார்க்கவும்/ P.T.O.

SAMPLE FORM OF DECLARATION OF BIRTH UNDER SECTION 16

10 උප්පැන්නය අවජාත දරුවෙක් සම්බන්ධ වූ කලෙක පියාගේ – නොරතුරු ඇතුළත් කර ගැනීමට උවමනා නම්, මව් පියන්ගේ අත්සන්

சோரப்பிள்ளையின் விடயத்தில் தகப்பனின் விபரங்கள் பதிவுப் புத்தகத்தில் எழுதப்படவேண்டுமாயின் பெற்றாரின் கையொப்பம்

Parent's signature in the case of illegitimate child if the father's particulars are to be entered in the register

සම්බන්ධ වූ කලෙක පමණකි)

(சோரப்பிள்ளையின் விவரத்தில் மாத்திரம் நிரப்பப்படல் வேண்டும்.)

(To be filled only in case of illegitimate birth)

පියාගේ
தகப்பன் :
Father's

මවගේ
தாய் :
Mother's

ඉහත සඳහන් කර තිබෙන්නේ සැබැවුන් නිවැරදි වූත් ප්‍රකාශයක් බවට මෙයින් සහතික කරමි

20 _____ ක්වූ _____ මස _____ දින දිය

மேற்கொடுத்த தகவல் சரியானதென்றும் உண்மையானதென்றும் நான் இத்தால் பிரதிக்கினை செய்கிறேன்

20 _____ ம் _____ மாதம் _____ ந் திகதி நான் கையொப்பமிடுகிறேன்.

I do hereby declare the above to be a true and correct statement.

Witness my hand at _____ this _____ day of _____ 20 ____

ප්‍රකාශකයාගේ අත්සන
பிரதிக்கினை செய்பவரின்
கையொப்பம்.
Signature of declarant.

YOUR

SIGNATURE

ශත 25 ක මුද්දර
25 சத முத்திரை
Stamp of 25 cents

ප්‍රකාශය කළ අය මුද්දරය උඩ කෙටි අත්සන සහ දනමින් යෙදිය යුතුයි
பிரதிக்கினை செய்பவரால் சுருக்க ஒப்பமும் திகதியுமிடப்பட வேண்டும்.
To be initialled and dated by declarant.

අත්සන් කරන්නට යෙදුනේ පහත සඳහන් සාක්ෂ්‍යකරුවන් ඉදිරිපිටදිය –
இச்சாட்சிகள் முன்னிலையிற் கையொப்பமிடப்பட்டது —
Subscribed in the presence of–

පළමුවෙනි සාක්ෂ්‍යකරු/ முதலாவது சாட்சி/ *1st Witness*–	දෙවෙනි සාක්ෂ්‍යකරු/ இரண்டாவது சாட்சி/ *2nd Witness*–
සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் *Full Name*	සම්පූර්ණ නම முழுப் பெயர் *Full Name*
පදිංචි ස්ථානය வதியுமிடம் *Residence*	පදිංචි ස්ථානය வதியுமிடம் *Residence*
අත්සන கையொப்பம். *Signature*	අත්සන கையொப்பம் *Signature*

[1] මාසයද, අවුරුද්දේ අවසාන කොටසද අකුරුවලින් යොදා දින පිළිබඳ සියලු විස්තර මෙහි මේ පිළිවෙළට සඳහන් කරනු– 1953 (පනස් තුනේ) ජනවාරි පළමුවෙනි දින

[2] දෙමළ හෝ මරක්කල ජාතීන් විස්තර කිරීමේදී "ලාංකික" දෙමළ නැතහොත් "ලාංකික" මරක්කළ කියා හෝ "ඉන්දියානු" දෙමළ නැතහොත් "ඉන්දියානු" මරක්කළ කියා හෝ අවශ්‍ය පරිදි යොදනු

[3] මෙහි ඇගේ නිත්‍ය වාසස්ථානය සහ ලිපිනය ඇතුළත් කරනු. එනම්, පදිංචි ගම හා ආදායම් කොට්ඨාශයද ප්‍රකාශ කරන ලද නගරයක් නම් එහි කොට්ඨාශය හා වීථියද ලියනු. ඉන්දියානු වතු කම්කරුවෙකු නම් වන්නේ නම සහ ආදායම් කොට්ඨාශයද ලියනු

[4] විවාහක මව්පියන්ගේ දරුවෙකු සම්බන්ධව නම් පිය පක්ෂයේ මුත්තනුවන් ද (දරුවාගේ පියා) මී මුත්තනුවන් ද (දරුවාගේ පියාගේ පියා) සම්බන්ධ නොරතුරු සැපයිය යුතුය. එසේ නුපන්, මව්පියන් පසුව විවාහ වීමෙන් සජාන නොකළ දරුවෙකු සම්බන්ධව නම් මව් පක්ෂයේ මුත්තනුවන්ද මී මුත්තනුවන්ද සම්බන්ධ නොරතුරු සැපයිය යුතුය

සැලකිය යුතුයි.—මෙම ආකෘතියෙහි දරුවාගේ නම සටහන් කර නොමැති නම්, එකී නම ඇතුළත් කර ගැනීම් සඳහා දින 42ක් ඇතුළතදී 27 වෙනි වගන්තිය යටතේ ඉල්ලීමක් කිරීමට ප්‍රකාශකයා බැඳී සිටියි.

[1] වයසත්‍ය ලිපි සම්බන්ධයෙන් සියලු විස්තර කිරීමේදී: මාසයද, අවුරුද්දේ අවසාන කොටසද අකුරුවලින් යොදා දින පිළිබඳ සියලු විස්තර මෙහි මේ පිළිවෙළට සඳහන් කරනු– 1953 ம் (ஐம்பத்து மூன்று) ஆண்டு தை (ஜனவரி) மாதம் முதலாந் திகதி.

[2] தமிழர் அல்லது சோனகரை" இலங்கைத் தமிழர் " அல்லது " இலங்கைச் சோனகர் " அல்லது " இந்தியத் தமிழர் " அல்லது " இந்தியச் சோனகர் " என விவரித்தல் வேண்டும்.

[3] தாயின் நிலையான இருப்பிடத்தைக் குறிப்பதுடன் அவரின் முழுத் தபால் விலாசமும் குறிப்பிடப்படவேண்டும். தாயின் நிலையான இருப்பிடத்தைக் குறிப்பிடும் பொழுது அவரின் கிராமத்தையும் பிரிவுக் காரியாதிகாரியின் பகுதியையும் அல்லது விஞ்ஞாபனம் பண்ணப்பட்ட பட்டினமானால் அப்பட்டினப் பகுதியையும் வீதியையும் குறிப்பிடவேண்டும். ஒரு தோட்டத்தைச் சேர்ந்த இந்திய வேலையாளைப் பற்றியதானால் தோட்டத்தின் பெயரையும் அதற்குரிய பிரிவுக் காரியாதிகாரியின் பகுதியையும் குறிப்பிடவேண்டும்.

[4] பெற்றோர் முறைப்படி விவாகஞ் செய்து பிறந்த ஒருவராயிருந்தால், தகப்பன்வழிப் பாட்டனினதும் பூட்டனினதும் பெயரையும் பெற்றோர் முறைப்படி விவாகஞ் செய்யாது பிறந்து பின் அவர்கள் முறைப்படி விவாகஞ் செய்யாவிடின் அவரின் தாய்வழிப் பாட்டன் அல்லது பூட்டனின் பெயரையும் கொடுத்தல் வேண்டும்.

குறிப்பு.—இப்பத்திரத்தில் பிள்ளையினுடைய பெயர் குறிப்பிடப்படாவிடின் அப்பிள்ளையினுடைய பெற்றோர் அல்லது பாதுகாவலர் அப்பெயரைச் சேர்ப்பதற்கு 27 ம் பிரிவின் பிரகாரம் நாற்பத்திரண்டு (42) நாட்களுக்குள் விண்ணப்பஞ் செய்யக் கடப்பாடுடையர்.

[1] Specify all the particulars relating to the dates, including the month and last portion of the year, in letters, for instance, first day of January, 1953 (fifty-three)

[2] Tamils or Moors must be described as "Ceylon Tamil" or "Ceylon Moor" or "Indian Tamil" or "Indian Moor", as the case may be.

[3] Mother's full postal address should be given in addition to stating her permanent residence. In describing permanent residence her village and revenue division or, if a proclaimed town, the ward and street should be given. In the case of an estate Indian labourer the name of the estate and revenue division should be given.

[4] In the case of a person born in wedlock, information should be given of the paternal grandfather and great grandfather and in the case of a person not so born, and not legitimated by the subsequent marriage of the parents, information should be given of the maternal grandfather and great grandfather.

N.B.–If the name of the child is not specified in this form, the father or mother or guardian of the child is bound within 42 days to make an application under section 27 of the Act for the insertion of the name of the child.